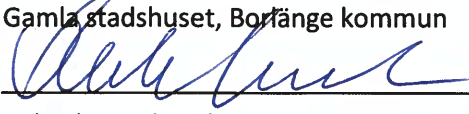


Sammanträdesdatum  
2020-11-19

Plats och tid	Sammanträdesrum 1, kl. 13.30 – 14:55		
Beslutande ledamöter	Karin Örjes, Borlänge kommun	ordförande	(C)
Beslutande ledamöter digitalt distansdeltagande	Sonja Johansson, Region Dalarna Per-Inge Nyberg, Region Dalarna Boniface Obodeti, Borlänge kommun Anders Lindh, Falu kommun Kenneth Dahlström, Leksands kommun Solweig Nyrede, Smedjebackens kommun Birgitta Floresjö, Gagnef kommun Jan Segerstedt, Orsa kommun Bert Persson, Mora kommun Viveka Morelius, Hedemora kommuns Mustafe Elmi, Ludvika kommun	vice ordförande ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot	(KD) (S) (KD) (M) (C) (S) (C) (C) (C) (S) (S)
Tjänstgörande ersättare digitalt distansdeltagande	Göran Edström ers. Susanne Berger (S)	ersättare	(S)
Ej tjänstgörande Ersättare digitalt distansdeltagande	Se sid 2		
Tjänstemän	Se sid 2		
Utses att justera Justeringens plats och tid	Gamla stadshuset 2020-11-19, omedelbar justering		
Underskrifter	Sekreterare  Rebecka Lindmark	Paragrafer	§§ 31-38
	Ordförande  Karin Örjes		
	Justerande  Sonja Johansson		

**Bevis**

Justeringen har tillkännagivits genom anslag

Organ	Språktolknämnden i Dalarna		
Sammanträdesdatum	2020-11-19		
Datum för anslags uppsättande	2020-11-20	Datum för anslags nedtagande	2020-12-12
Förvaringsplats för protokollet	Gamla stadshuset, Borlänge kommun		
Underskrift	 Rebecka Lindmark		



Ej tjänstgörande ersättare  
digitalt distansdeltagande

Marie Lund, Mora kommun (MOP)  
Ulf Hansson, Hedemora kommun (S)

Tjänstemän

Tommy Berglund, Verksamhetschef bildningssektorn  
Carina Johansson, enhetschef tolkförmedlingen  
Rebecka Lindmark, nämndsekreterare  
Linnea Åberg, forskare § 32



## Innehållsförteckning

§ 31 Val av justerare .....	4
§ 32 Verksamhetsinformation/ dnr 2020/424.....	5
§ 33 Ekonomi .....	6
§ 34 Nämndplan-/verksamhetsplan 2021 med budget och intern kontroll / dnr 2020/2195 .....	7
§ 35 Återrapport intern kontroll/ dnr 2020/425 .....	8
§ 36 Uppföljning av uppdrag till verksamhetschef angående information Region Dalarnas beslut som berör Språktolknämnden i Dalarna.....	9
§ 37 Uppföljning informations- och utbildningsinsatser kring tolkanvändning .....	10
§ 38 Övriga frågor .....	11



**BORLÄNGE**

Sammanträdesdatum  
2020-11-19

Språktolknämnden i Dalarna

**§ 31 Val av justerare**

**Beslut**

Sonja Johansson (KD) utses att jämte ordförande justera sammanträdet's protokoll.

**§ 32 Verksamhetsinformation/ dnr 2020/424****Beslut**

Verksamhetsinformationen godkänns.

**Ärendet**

Efter tre kvartal 2020 har det totalt skett en minskning av uppdrag med 17 %.

Den största minskningen skedde under april 2020 på grund av Covid-19 pandemin då antalet uppdrag minskade med 34 %.

79,5 % av alla uppdrag utförs på telefon, bara en marginell ökning jämfört med samma period förra året.

Vad gäller kompetensnivå har antalet auktoriserade tolkar samt tolkar med utbildningsbevis ökat i antalet. Medans tolkar med specialkompetens inom sjukvård och rättssamhang är konstant.

Några av de händelser som är aktuella i verksamheten är att personalen och kulturkommunikatörerna ska gå en utbildning i hur man genomför föreläsning digitalt. Tolk- och översättarinstitutet utvecklar samarbetet och har startat en "Tolkarena". Där träffas olika aktörer för att sprida information om forskningsprojektet. Det kommer även anordnas konferenser med aktörerna i Tolkarenan.

Det sker digitala samverkans forum med Tolkserverådet. Där diskuteras bland annat hanteringen av Covid-19 pandemin och olika teman. Att samverkas på det här sättet kommer att kvarstå efter pandemin. Utöver samverkans forum sker det även digitala möten med Tolkserverådet.

Arbetet med utvecklingen av ett nytt tolkprogram fortsätter. Det sker avstämningar varje vecka angående arbetet med tolkprogrammet.

Det kommer även ske en digital kundkonferens för att bland annat sprida information om projektet "kulturdialog via tolk".

Forskare från projektet "kulturdialog via tolk" informerar om arbetet med projektet. Forskarnas uppgift är att samla in tolkarnas erfarenheter genom projektet och att kulturkommunikatörer kan på lång sikt bli en tjänst som kan erbjudas. Under hösten har föreläsningarna dragit igång. Forskarna följer projektet noga och följer även upp deltagarna. Projektet slutar år 2022.

**Beslutsunderlag**

- Tjänsteskrivelse Tolkförmedlingen, 2020-11-12
- Muntlig information från forskare, 2020-11-19

**Skicka till**

Enhetschef tolkförmedlingen



## § 33 Ekonomi

### Beslut

Informationen om ekonomin godkänns.

### Ärendet

Information ges om den ekonomiska rapporten för oktober 2020. Resultatet visar ett överskott på 3,7 miljoner kronor vilket anses bero på eftersläpning av arvoden.

Intäkter/kostnader	Driftrapport	*	Ack period utfall	Ack period budget	Ack period avvikelse	Fg år ack utfall	Årsvärde prognos	Årsvärde budget	Årsvärde avvikelse
Intäkter	Intäkter	interna	3 890	2 500	1 390	3 861	3 000	3 000	0
Intäkter	Intäkter	externa	26 304	26 562	-258	27 899	31 874	31 874	0
<b>Summa Intäkter</b>			<b>30 193</b>	<b>29 062</b>	<b>1 132</b>	<b>31 760</b>	<b>34 874</b>	<b>34 874</b>	<b>0</b>
Kostnader	Löner o PO pålägg	Heroma	-2 248	-2 978	730	-2 271	-3 577	-3 577	0
Kostnader	Övriga personalkostnader	Heroma	-20 946	-20 880	-66	-20 893	-25 056	-25 056	0
Kostnader	Hyra		-418	-418	0	-409	-501	-501	0
Kostnader	Övriga kostnader		-2 844	-4 783	1 940	-5 109	-5 740	-5 740	0
<b>Summa Kostnader</b>			<b>-26 455</b>	<b>-29 059</b>	<b>2 604</b>	<b>-28 681</b>	<b>-34 874</b>	<b>-34 874</b>	<b>0</b>
<b>Resultat</b>			<b>3 739</b>	<b>-593</b>	<b>4 331</b>	<b>3 079</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

### Beslutsunderlag

- Tjänsteskrivelse Tolkförmedlingen, 2020-11-12

### Skicka till

Enhetschef tolkförmedlingen



## **§ 34 Nämndplan-/verksamhetsplan 2021 med budget och intern kontroll / dnr 2020/2195**

### **Beslut**

Nämndplan-/verksamhetsplan 2021 med budget och intern kontroll antas.

### **Ärendet**

Kommunfullmäktige i Borlänge kommun som är värdkommun för Språktolknämnden i Dalarna beslutade 2019-06-18 om en ny strategisk plan 2020-2023 med ekonomiska ramar 2020-23. Med utgångspunkt i denna har det tagits fram en kombinerad Nämndplan-/verksamhetsplan för Språktolknämnden i Dalarna

Nämndplan-/verksamhetsplan 2021 utgår från bland annat kravspecifikation, avtal om samverkan, budget, risk- och konsekvensanalys inför intern kontroll samt nämndens ansvar och uppdrag.

Språktolknämnden i Dalarnas beslut är enligt förslag från Tolkförmedlingen.

### **Beslutsunderlag**

- Tjänsteskrivelse Tolkförmedlingen, 2020-11-12
- Nämndplan/verksamhetsplan 2021

### **Skicka till**

Enhetschef tolkförmedlingen

**§ 35 Återrapport intern kontroll/ dnr 2020/425****Beslut**

Intern kontroll om tillsättningsgrad kompetensnivå godkänns.

**Ärende**

Genomförda internkontroller:

- Tillsättningsgrad kompetensnivå

Resultatet från kontrollen under juli-oktober månad visar att:

Uppdrag tillsatta av:	Juli	Aug	Sep	Okt
Aspiranter	1%	1%	2%	2%
Utbildade tolkar	46%	50%	52%	52%
Utbildningsbevis	38%	37%	36%	36%
Auktoriserade tolkar	13%	10%	8%	8%
Sjukvårdskompetens	2%	2%	2%	2%

Den procentuella skillnaden mellan tillsättningen av de olika kompetenserna ligger ganska konstant de senaste månaderna. Tillsättningen av auktoriserade tolkar har sjunkit under augusti, september och oktober jämfört med juli. Orsaken anses bero på Covid-19 pandemin.

Den interna kontrollen visar att tillsättningsgraden av kompetensnivån fungerar tillfredsställande och att det finns naturliga orsaker till resultatet.

Språktolknämnden i Dalarnas beslut är enligt förslag från Tolkförmedlingen.

**Beslutsunderlag**

- Tjänsteskrivelse Tolkförmedlingen, 2020-11-12
- Bilaga Tillsättningsgrad kompetensnivå, 2020-11-12

**Skicka till**

Enhetschef tolkförmedlingen





## **§ 36 Uppföljning av uppdrag till verksamhetschef angående information Region Dalarnas beslut som berör Språktolknämnden i Dalarna**

### **Beslut**

Informationen om uppföljning av uppdrag till verksamhetschef angående Region Dalarnas beslut som berör Språktolknämnden i Dalarna godkänns.

### **Ärende**

Verksamhetschef för Vuxen- och arbetsmarknadsenheten informerar att kontakt tagits med Region Dalarna angående uppdraget att redovisa budget och verksamhetsplan senast oktober. Språktolknämnden i Dalarna uppmanas att inkomma med budget och verksamhetsplan snarast efter sitt sammanträde den 19 november.

Ingen information har förmedlats verksamhetschefen vad gäller beslutet att uppdra till Regionstyrelsen att utreda om Språktolknämnden i Dalarna kan ersättas med avtal.

### **Beslutsunderlag**

- Muntlig information från Tommy Berglund, 2020-11-19

### **Skicka till**

Enhetschef tolkförmedlingen  
Verksamhetschef bildningssektorn



## § 37 Uppföljning informations- och utbildningsinsatser kring tolkanvändning

### Beslut

Informationen om uppföljning av informations- och utbildningsinsatser kring tolkanvändning godkänns.

### Ärende

I våras fick Tolkförmedlingen i Borlänge uppdrag att se över utbildningsbehovet hos alla medlemmar. Alla representanter i samordningsgruppen uppmanades att bedöma utbildningsbehovet i respektive kommun.

Representanterna i samordningsgruppen meddelar att har det varit utmanande för kommunerna att göra denna bedömning under Covid-19 pandemin. Resurser har gått till att hantera pandemin.

I nämndplanen för år 2021 finns ett mål om att utveckla detta under 2021. Arbetet tas vid längre fram.

### Beslutsunderlag

- Muntlig information från Carina Johansson, 2020-11-19

### Skicka till

Enhetschef tolkförmedlingen  
Verksamhetschef bildningssektorn



**BORLÄNGE**

Språktolknämnden i Dalarna

Sammanträdesdatum  
2020-11-19

**§ 38 Övriga frågor**

**Ärende**

Inga övriga frågor.